

**DORTMUND**

**Stadt der Kulturen**

# Inhalt

## Grußwort und Einleitung

Dortmund – Stadt der Kulturen

*Jörg Stüdemann* ..... 4

## Dortmund und seine Kulturorte

### Fritz-Henßler-Haus

Haus mit Tradition

*Bernd Weber* ..... 10

### Türkisches Bildungszentrum

Bildung und Kultur in zwei Sprachen

*Nuran Özdemir Asan, Havva Gülcan Ayvalık* ..... 12

### Dietrich-Keuning-Haus

Seit 30 Jahren im Namen der Kultur

*Isabel Pfarre* ..... 14

### VMDO– Haus der Vielfalt

Tief im Westen

*Kati Stüdemann* ..... 18

### Auslandsgesellschaft NRW

65 Jahre internationaler interkultureller Dialog

*Pascale Gauchard* ..... 20

## Dortmund und seine Vielfalt

### Sri Lanka

Mehr als Bollywood

*Havva Gülcan Ayvalık* ..... 24

### Ungarn

„Beim Humor kennen wir keinen Spaß“

*Havva Gülcan Ayvalık, Magdolna Wiebe* ..... 28

### Korea

Annyong-haseyo!

*Nam Sook Kim-Bückner* ..... 32

### Rumänien

Die Walachei in Dortmund, eine lebhafte Gemeinde

*Teodora Bala-Ciolanescu* ..... 36

### Amerika

Einmal Buffalo und zurück

*Marieluise Denecke* ..... 40

### Südamerika

Tango ist nur ein Teil im bunten, kulturellen Reigen Lateinamerikas

*Wolfgang Hartwich* ..... 44

### Naher Osten

Die Vielfalt vor der Tür

*Alexander Völkel* ..... 50

### Buddhistische Gemeinde

Lebensfreude, Weisheit und geistiges Training mitten im Leben

*Didi Stahlschmidt* ..... 54

### Bosnien-Herzegowina

Die Zeit hilft

*Fatima Kolenda* ..... 58

<b>Italien</b> Das kleine Italien im Schatten des Florianturms <i>Dr. Luigi Rossi</i> .....	62	<b>Ukraine</b> Durch „Grenzen“ Begegnung schaffen <i>Havva Gülcan Ayvalık</i> .....	104
<b>Indonesien</b> Einheit in Vielfalt <i>Kartika Warno</i> .....	65	<b>Serbien</b> Künstler aus Serbien in Dortmund <i>Rada Radojic, Jens Wachholz</i> .....	108
<b>Armenien</b> Armenier in Dortmund – Vereine, Künstler und Sportler in der Diaspora <i>Azad Ordhukhanyan</i> .....	68	<b>Jüdische Gemeinde</b> Kunst, Glasnost und Gefilte Fische <i>Miriam Horstmann</i> .....	112
<b>Iberische Halbinsel</b> Gemeinsam die Kultur bewahren <i>Havva Gülcan Ayvalık</i> .....	73	<b>Philippinen</b> „Magandang hapon“ – Ein „Guten Tag“ auf philippinisch <i>Kira Heetpass</i> .....	118
<b>Mittel- und Südafrika</b> Ein Kontinent voller Vielfalt <i>Africa Positive e.V.</i> .....	76	<b>Kroatien</b> „Es gibt eine Linie, die uns alle verbindet“ <i>Melina Grundmann</i> .....	121
<b>China</b> Mehr als ein Restaurantbesuch <i>Karin Zhang</i> .....	80	<b>Roma Sinti</b> Das Roma Kulturfestival „Djelem Djelem“ <i>Alexander Völkel</i> .....	124
<b>Türkei</b> Das kulturelle Kismet der Türkei <i>Havva Gülcan Ayvalık</i> .....	84	<b>Russland</b> Putin und Puschkin nicht gleichsetzen <i>Anna Olshevska</i> .....	129
<b>England</b> Tommy's new Home – Englische Künstler in Dortmund <i>Helene Pawlitzki</i> .....	94	<b>Nordafrika</b> Respekt, Verständigung und Zusammenarbeit <i>Havva Gülcan Ayvalık</i> .....	134
<b>Griechenland</b> Fernab der Heimat und doch so nah <i>Christina Barrmann-Frantzeskaki</i> .....	98	<b>Polen</b> Polnisches Sein- oder Nichtsein <i>Marek Kot</i> .....	138